

Romans 11:1-6

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Romans 11:1-6

Literal English Translation

1 ¶ I say therefore, Did God cast away His people? May it not happen! For I myself also am *an* Israelite, from out of *the* seed of Abraham, of *the* tribe of Benjamin.

2 God did not cast away His people whom He foreknew. Or do you not know what the Scripture says in *the case of* Elijah, how he interceded to God against Israel, saying,

3 "Lord, they killed Your prophets, and they dug down Your altars, and I only was left, and they are seeking my life."

4 But what does the Divine instruction *of* God say to him, "I left to Myself seven thousand men who did not bow *a* knee to Baal."

5 In this way therefore, also in the present time *a* remnant according to election of grace has happened.

6 But if *by* grace, *it is* no longer out of works; since in this case, grace no longer becomes grace. But if out of works, it is no longer grace; since in this case, work is no longer work.

Romans 11:1-6

Greek / English Interlinear

- 1) Λέγω οὖν, Μὴ ἀπόσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; μὴ
I say therefore, Not cast away the God the people of Him? not
γένοιτο. καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος
may it happen. also for myself Israelite I am, out of seed
Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
of Abraham, of tribe of Benjamin.
- 2) οὐκ ἀπόσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
not cast away the God the people of Him whom He foreknew. or not
οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή; ὡς ἐντυγχάνει τῷ
did you know in Elijah what says the scripture? how he interceded the
θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραήλ, [λέγων,]
to God against the Israel, [saying,]
- 3) Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν, [καὶ] τὰ θυσιαστήρια σου
Lord, the prophets of You they killed, [and] the altars of You
κατέσκαψαν· καγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσι(ν) τὴν ψυχὴν
they dug down; and I was left alone, and they are seeking the life
μου.
of me.
- 4) ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός; Κατέλιπον ἐμαυτῷ
but what says to him the Divine instruction? I left to myself
ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.
seven thousand men, who not did bow knee the to Baal.
- 5) οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ λείμμα κατ' ἐκλογὴν
in this way therefore also in the now time remnant according to election
χάριτος γέγονεν·
of grace has happened;

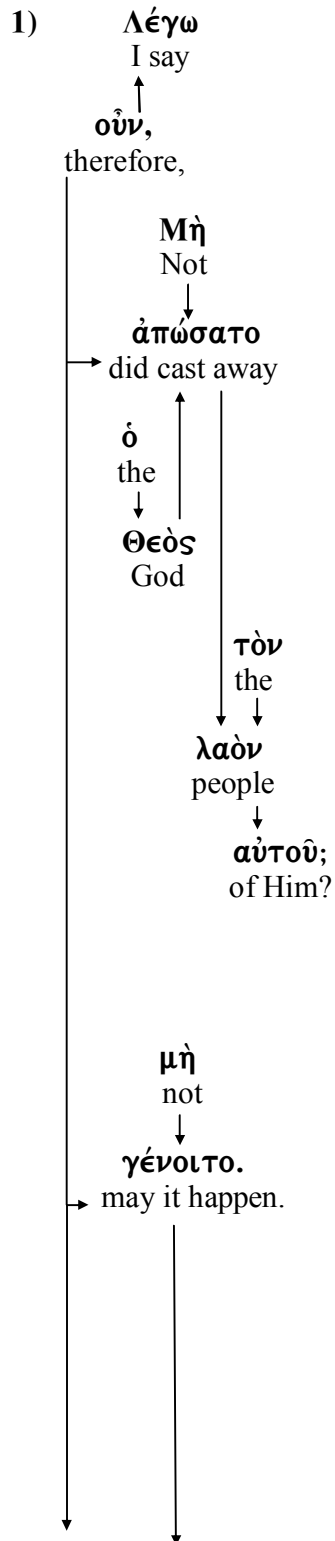
Romans 11:1-6

Greek / English Interlinear (continued)

- 6) εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων· ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται
if but grace, no longer out of works; since the grace no longer becomes
- χάρις. [εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χάρις· ἐπεὶ τὸ ἔργον
grace. [if and out of works, no longer is grace; since the work
- οὐκέτι ἐστὶν ἔργον.]
no longer is work.]

Romans 11:1-6

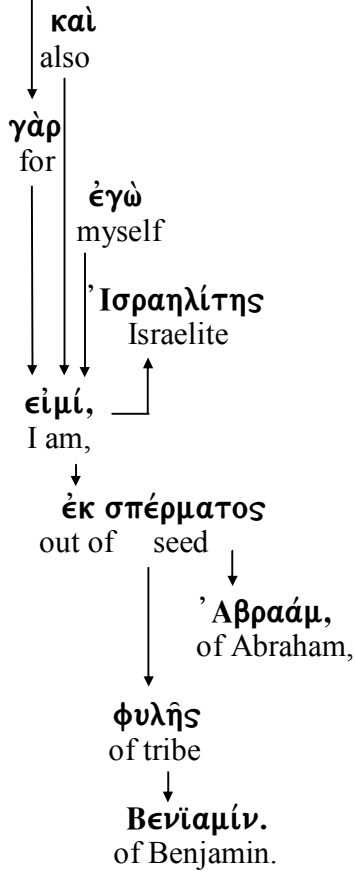
Diagram



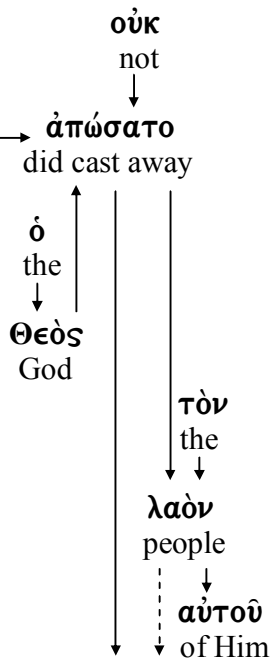
Romans 11:1-6

Diagram (continued)

1) cont.



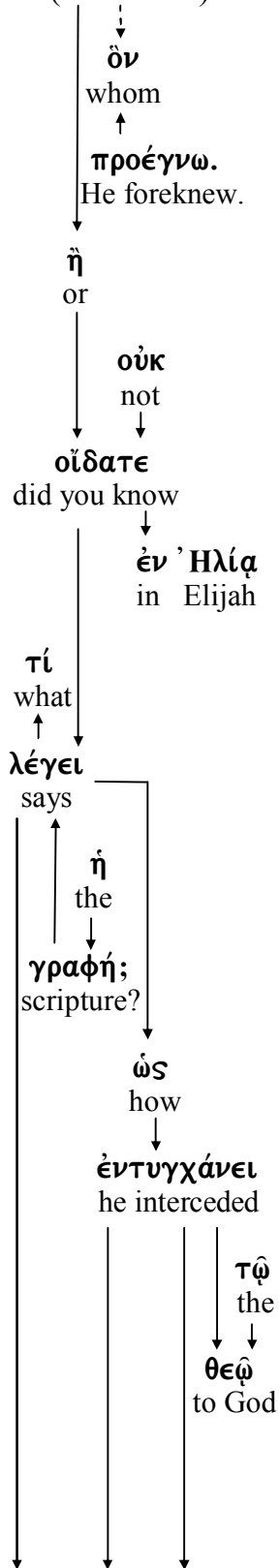
2)



Romans 11:1-6

Diagram (continued)

2) cont.



Romans 11:1-6

Diagram (continued)

2) cont.

κατὰ
against
↓
τοῦ
the
↓
Ἰσραήλ,
Israel,

[λέγων,]
[saying,]

3)

Κύριε,
Lord,

τοὺς
the
↓
προφήτας
prophets
↓
σου
of You

ἀπέκτειναν,
they killed,

[καὶ]
[and]

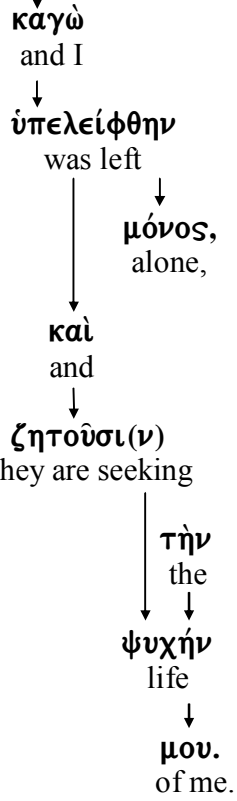
τὰ
the
↓
θυσιαστήρια
altars
↓
σου
of You

κατέσκαψαν·
they dug down;

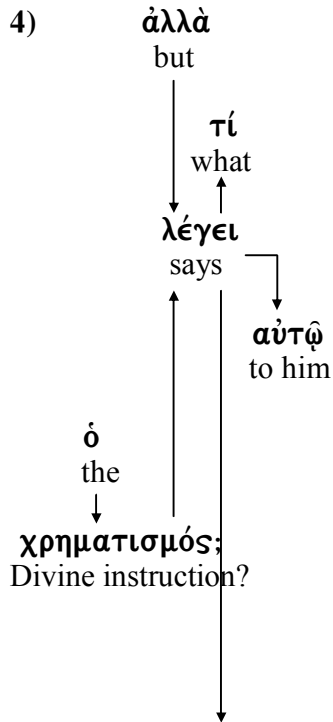
Romans 11:1-6

Diagram (continued)

3) cont.



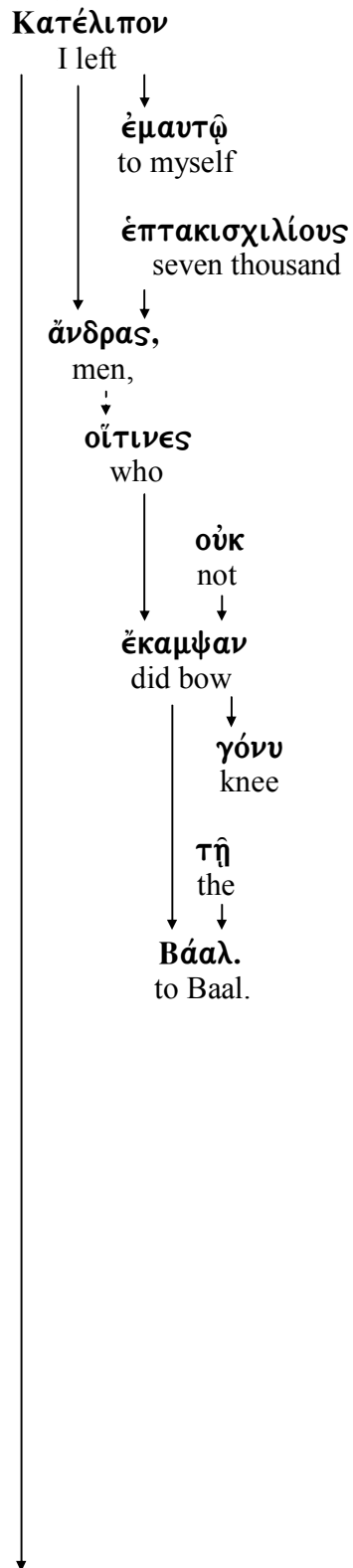
4)



Romans 11:1-6

Diagram (continued)

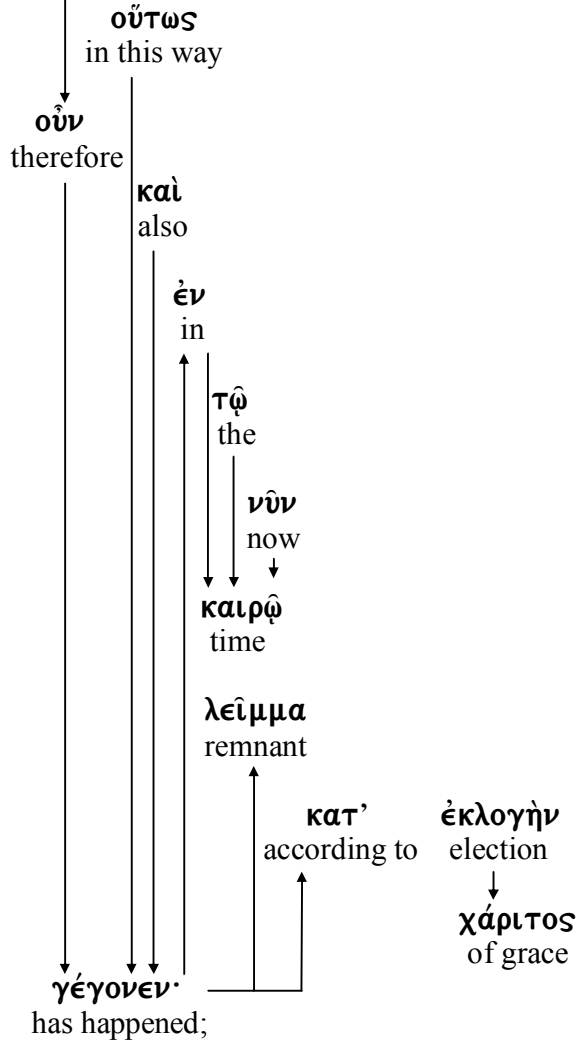
4) cont.



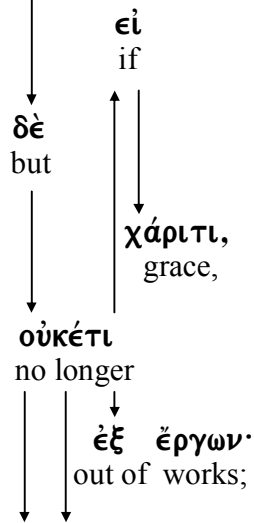
Romans 11:1-6

Diagram (continued)

5)



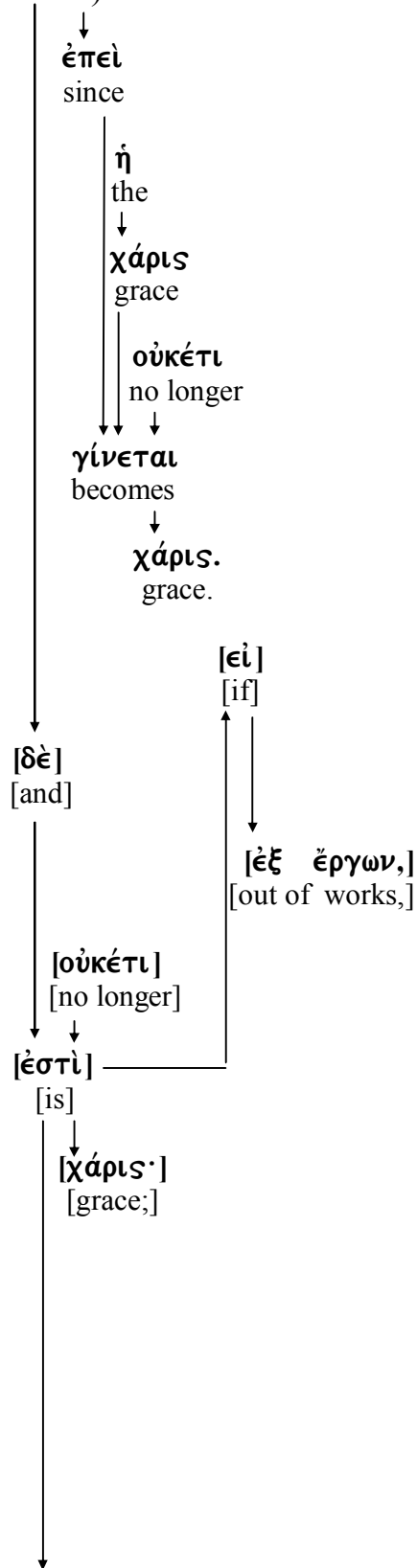
6)



Romans 11:1-6

Diagram (continued)

6) cont.



Romans 11:1-6

Diagram (continued)

6) cont.

